

晨霧

但上面卻印著一片愁雲，眉尖蹙着，眼裏更含着一汪淚水。這憔悴容色使淑英臉龐顯得更美麼？這「嘆息的美麗」明是在淑英身上第一次見到，叫出了她起了深的感動，忽然想起了一個死去的人。這眼睛一刷，手和那人的美麗是怎樣一樣！「梅」字總使得她想到了這個名字。於是死去的姑娘慘綠愁紅的影子在她眼前閃動。她底心也有些酸痛了。同時淑英低語又穩約的在她心底響亮起來：爲什麼淑英今天大談話也像那個入？這念頭便在悲悼之外，又感到驚悸。但是她還能夠抑制自己。她憐惜地低聲帶了顫慄地對淑英說：

「二表妹，怎麼我纔說兩句就使你受傷感起來？你不應該這樣想法。你的確愛得多了。你為什麼不相信你自己？難道我們底心就不能够給你一點忙，不能够给你分一點憂？你有話儘管說出來，讓我們大家商量，不要永遠藏在你們一個人底心中，只苦了你自己。」

淑英低語，尤其是琴瑟說的調子很使淑英感動。這是她不意料到的，然而現在卻意外地來了。琴瑟得那公自然，那時沒有忽然鬆弛解脫底心思，所以淑英說話也能觸到加底深心。先前的那一刻她底心上還彷彿抓着一個希望，在無助的絕望中找到了的一個支持。她漸漸靜下心來，面容也開展了。她感激地望着琴瑟微微一笑，低聲說：

「琴瑟，我看依她們站在花園門口再那些話，她也有一些些感動，她只顧聽着，不敢去插嘴，後來又見淑英微笑了，便放下心，催促道：『二小姐，快走罷。你們要講還是到裏面去講好些，免得被人聽見。』」——她底話還沒有說完，就聽見過那邊有兩人底脚步声。她們主僕三人同時吃了一驚，連忙跑進門裏去了。淑英悄悄溜悄悄地沿牆邊覺新底窗下的石階走了幾步，聽見脚步聲進了覺新臥房去看，一個黑影已經逃過了那懸掛白紗簾帘的房間。

「大小姐，」「淑英低聲說。

「不要緊，」「淑英連忙輕輕地打攛道。

她們三個人便俯身潛行，屏息呼吸吸輕手輕脚地走到花園底內門口，翠環輕輕地拉開了門門，讓兩位小姐進了花園。然後小門便掩上。這時她們遇見兒竟走在曲裏咳嗽的聲音。

她們走入小洞，便轉過假山往右邊過去，找到一帶幽僻的迴廊。沒有一點燈光，但夜晚是明亮的。月光在欄杆外假山上而盡抹了幾處。天井裏種了一片杜鵑花，跟著一陣微風在陰暗中搖動。四圍靜寂得連草蟲動的細聲也彷彿隱匿。一切芳香物都散發地在半明半暗時裏，平蕩清晰，平蕩清晰，平蕩清晰，不恰在白晝裏那樣地具體了一種細緻的但又又是醉人的夜底景物通通在全個空寂裏。春衣是柔和的。她們走一步就像在踏入一個夢境，而且是愈趨愈深了。她們忘記了自己似地只顧默默走路，只顧默默地侵略。大家都都不說話，好像害怕一發出聲音，就會吵醒了一般。

她們走進了竹林，聽見淅淅的水聲，很清涼，彷彿就在她們底心裏生長着她們底心。把那許多壟斷都洗淨了。竹林中有一條羊腸小路，月光從一條直射下來。天空我在是一看無礙，那些魚鱗似的雲片不知消散到什么處去了。她們躊躇不前，走到竹林盡頭，一個小溪徑在前面，溪上架了一道石板橋，通到對岸去。溪水從旁澆假山縫裏流下來，很清徹，映林上雜亂地鋪落一些落葉和石子。

「琴瑟，」「淑英忽然欣喜地挽着淑英防子喚道。「你看這水多麼清涼。」

「唔，」「琴瑟應道，一面驚疑地看淑英。

「我想洗洗頭髮，」「淑英低聲說道。

「算了罷，二表妹，時候不早了，」「琴瑟溫和地阻止道。

「我還得罷，二表妹，時候不早了，」「淑英像一個嬌蠻的孩子固執地說。她把頭搖擺了兩下，就伸手到背後去把辮子拿過來面前，開始去解那上面的洋頭繩。

忠誠裝修

吳先生

電話 255-3301
430-5061

承接新屋
土庫間格
籬芭水潤
陽台車房
內外油漆

搬屋及一切貨物搬運，價錢公道
服務快捷妥當

電話：337-3330

承接遠近大小搬運

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。

日夜應命。

電話二九八，五八七八余鴻治

雷大偉運輸公司

專做碼頭出入口運輸及
辦理香港移民行李搬
及搬屋惜錢平。

電下午六時後

David Transfer
254-5591

中國大預言家
溫哥華
現寓
主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
會客時間：
每日由一時至五時
(預約例外)
溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教

整新裝修
油漆，整修房屋。免費估價，工
價平。

電話：32712533

○學生，聯絡英文二五一三六六
○，中文二五五一二九四九

未雨綢繆

科士蘭墓園 (FOREST LAWN) 及海景墓園
(COCEAN VIEW) 聯合誠意向華人家庭提供一項免費
服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」(FAMILY
ESTATE PLANNER)

這本「家庭資料紀錄小冊」乃由專業中紀錄家庭內各成員
之重要資料，可使家人一目了然有備無患，而免後事糾張。
科士蘭墓園及海景墓園特聘有專人免費向各界人士講
解此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述兩墓
園之各項疑問。

世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」是
每一個家庭是最好備有的。有亡家索取者，請電：
聖龍 (WINSTON WANG)。
辦公時間：254-3043 或廿四小時電話 522-3907
傳呼機 (PAGER) 號碼 5914。

近視門將不肯戴上眼鏡 輸波創下世界紀錄 流浪隊淨負廿七球

【本報倫敦訊】在安特衛普(以下簡稱安特)舉行的歐洲足球錦標賽中，流浪隊在首場比賽中以零比二十七輸給波蘭隊，創下世界紀錄。這場比賽在安特衛普的布魯塞爾球場舉行，吸引了三萬五千名觀眾。流浪隊在比賽中表現極差，波蘭隊在比賽中攻入二十七球，而流浪隊則未能攻入任何一球。這場比賽被認為是足球史上最殘酷的比賽之一。

用啤酒砌砌塔

【本報倫敦訊】在安特衛普舉行的歐洲足球錦標賽中，流浪隊在首場比賽中以零比二十七輸給波蘭隊。這場比賽被認為是足球史上最殘酷的比賽之一。在比賽中，波蘭隊在比賽中攻入二十七球，而流浪隊則未能攻入任何一球。這場比賽被認為是足球史上最殘酷的比賽之一。



在安特衛普舉行的歐洲足球錦標賽中，流浪隊在首場比賽中以零比二十七輸給波蘭隊。這場比賽被認為是足球史上最殘酷的比賽之一。

玲玲星赴美十年 華盛頓立銅匾慶祝

【本報華盛頓訊】美國華盛頓州昨日舉行了一項慶祝活動，以紀念著名女演員玲玲星(Cher)在該州居住滿十年。在華盛頓州的一個小鎮上，當地政府為玲玲星立了一塊銅匾，以表彰她對當地的貢獻。玲玲星在該州居住期間，曾多次在當地的慈善活動中發揮影響力。這項慶祝活動吸引了許多當地居民和遊客參加。

玲玲星在華盛頓州居住期間，曾多次在當地的慈善活動中發揮影響力。這項慶祝活動吸引了許多當地居民和遊客參加。

郵箱出賃

MAIL BOX RENTALS
FOR BUSINESS OR PERSONAL
COMPLETELY PRIVATE
LOWEST RATES
BOX BY SUITE NO. OR BOX NO.
OPEN AFTER BUSINESS HOURS
335 E. BROADWAY NEAR KINGSWAY
TUES-SAT. NOON TO 3 P.M. VAN. B.C.
電話: 874-0362

雄記油漆

雄記油漆
電話: 327-2335
專辦承接
內外油漆
裝修工程
長期保養
土庫間格
工作可靠

美力建築公司

MILUS CONSTRUCTION LTD.
住宅: 327-9532
OFF: 682-0035
免費估價
水電油漆
土庫間格
政府驗屋
經驗豐富
承辦新屋

專釘屋頂瓦仔

滾石鐵青屋面
舊屋翻新
內外油漆
O.K. ROOFING
294-6706

宏海裝修

宏海裝修
承接室內外裝修工程
電話: 294-6706

明記專做

明記專做
承接室內外裝修工程
電話: 294-6706

廿一世紀

PHILIP WOO
PRUDENTIAL ESTATES
辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road
住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

GARY YEE

余春池
376-3831 (24 HOURS)
專誠為閣下服務
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

急賣特平! 特平!

急賣特平! 特平!
保後五年新屋, 三睡房, 有山景, 屋主可接受二萬, 減至一萬五千, 只需三萬五千首期。
▲位於雲里市中心商業區, 一百零二座餐館, 前業主經營, 將會大大超過目前每天三百元之生意額, 取價三萬九千。
▲因屋主已買第二間屋, 急賣, 兩睡房, 大廚房, 可劃山景, 售價十萬零九千。
▲業主可接受十四萬, 業主離港五萬九千。
▲好舊屋, 須小裝修, 地三三乘一百一十四, 在雲里區有山景, 售價五萬九千, 可還價。
▲大型三睡房, 實屬罕見, 土庫兩睡房, 地四十八乘一百三十, 地點一流, 十五萬四千, 可還價一三萬五千。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
郭敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1306

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

餐館、商業樓

餐館、商業樓
位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。
▲位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。
▲位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。

關聯耀

KEITH QUAN
公司電話: 266-4155 住宅電話: 266-8988

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.
公司電話: 266-4155 住宅電話: 266-8988

實業投資

實業投資
位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。
▲位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。
▲位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。

陳永柏

陳永柏
公司電話: 879-8761
住宅電話: 274-1378

王震漢

王震漢
公司電話: 879-8761
住宅電話: 254-2567

加華實業燕梳公司

加華實業燕梳公司
CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.
電話: 324-1111 或 324-1112
5052 VICTORIA Dr. Van. B.C.

唐人街靚屋

唐人街靚屋
位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。
▲位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。
▲位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。

商業樓

商業樓
位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。
▲位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。
▲位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。

四月新盤

四月新盤
位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。
▲位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。
▲位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。

加華實業燕梳公司

加華實業燕梳公司
CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.
電話: 324-1111 或 324-1112
5052 VICTORIA Dr. Van. B.C.

房屋商業樓, 柏文, 物業保險

房屋商業樓, 柏文, 物業保險
位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。
▲位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。
▲位於雲里區, 六睡房, 五萬九千。

加華實業燕梳公司

加華實業燕梳公司
CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.
電話: 324-1111 或 324-1112
5052 VICTORIA Dr. Van. B.C.

泰研究生發憤圖強
製成首部激光設備

（法新時報曼谷十六日電）一名二十六歲的泰國學生製成泰國首件激光器械，燃起軍事領域之可能性的希望。

在愛爾蘭物理學家布林的指導下，用兩年的時間完成這一器械的猜

西里庫，本週初在慶祝即將舉行的建國一百週年國際貿易展覽會上，展示了其使用方法。

在泰國國王蒙庫特理工學院攻讀生理學碩士學位的速度快研究生，顯示粉紅色激光束如何用於點燃火柴以及在一张紙上燒出一個洞。

全自製，以氮、氫和二氧化碳的混合氣體為動力。泰國國王蒙庫特理工學院教務長別察斯將該學用於工業和軍事目的的可能性。

波格今年放棄

溫布頓網球賽

【東京十六日電】廿五次獲得溫布頓網球冠軍的波格今天說，他將不參加本年度一役，因為他計劃在本

比賽，才可以參加溫布頓大賽。在本年休息一個時間的波格將不合規格，因為他計劃在本

在明年一月至三月舉行的三場特別比賽。但波格說：「我以為這項提議不公平，因為我不知道在明年將有甚麼事情發生於你的身上。」

反對將稅收用在國防上

「合衆社俄國俄州載
數月十六日）一農夫
企圖以一批用貨車裝載
的王蜀黍去繳交他的入
稅，但三歲稅務局的經
受，五十三年稅的杜爾，
在俄方稅局，一面拒絕
在地方擁有，而面留連
于英畝的農地。他說

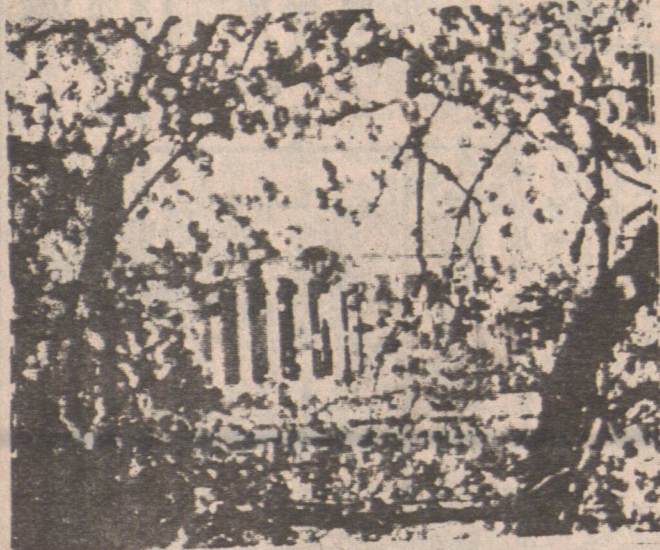
後，杜爾將該車駛到一
間倉庫去將該批王蜀黍
賣給倉主，然後利用所
得的金錢買了一張支票
交給那部「以糧食救濟
而抗議」。

波蘭人「煙草稅」
杜爾表示：他每年市
總繳納部份入息稅，然
而抗議「戰爭稅」的發
布。

春來了，美國舊都華
頓的櫻桃漫金堂前櫻
桃，蔚藍色的天空和純白
盛開，粉紅色的花朵，
建築物，構成一幅美麗
的春景圖。

（合衆社俄國俄州載
數月十六日）

各地消息



美麗的圖畫。

煤氣工程
 專門修理及安裝，兼
 修理水喉等工程，承
 接煤喉保養，換暖氣
 爐九百五十元起，換
 熱水爐二百九十五元
 起，專做國哥華，免跑
 電上門估價。

煤氣工程
 專門按裝，修理，水喉電火，
 暖氣工程，價錢相宜。

電話：288-8275 鮑治

**持有政府
牌照**

佳記
專門裝置及修理
，水喉，電燈工
程，取價相宜。
電話：254-6523

華商大藥房
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
229 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近輔街西邊
半個街口

各種香煙
蔗糖發行
代理

勝任車蓬按裝廠

由你的貨車轉變為有
蓋的廐車，有十二年

經驗，担
保妥善，
免費估價
，有汽車
零件。

FREE SPIRIT VAN

398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

聯合裝修公司
UNITED
CONSTRUCTION CO.

專裝洗手間
房屋改建
土庫間格
隔台車房
電水工程
大小泥水工程
內外油漆

24小時服務
874-0988
254-8061

英、國籍

Eastern Arts Trading Co
東藝公司
中國全絲, 全羊毛地毯。玉璽瓏雕刻。
1.5件茶具, 檯布, 北京景泰藍, 上海屏風。
一百年前古董, 碗, 罐, 花瓶等。式樣殊為精
全。歡迎批發零售。
全部 15% - 50% 大減價
301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada Tel. (604) 687-3530

CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
滿堂紅 榮譽信託 建築裝修 公司
2547 KINGSWAY VAN.C V5R 6H3
公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話: 525-6983



公司電話：438-1
何仲生
JOHNSON HO
住宅電話：464-7

455

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

滿堂紅 實業有限公司
建築裝修 公司

2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

▲東區寶祥靚屋一廳三房，土庫部份完成，十四萬六千五百。
▲東區入厝及自住靚屋十二萬一。
▲東區一廳一房柏文，近田仔菜街，五萬九。
▲白石瑯菜舖連實業，前舖後居，日營五百，十八萬餘。
▲般琴埔菜舖連實業，樓上一廳三房，日營四百，十九萬餘。
▲東區菜舖連實業，前舖後居，日營四五百，二十一萬。
▲蘇里耕地十二畝，有一廳三房屋，可開瓜菜攤，二十八萬餘，請速價。
▲烈治文耕地四畝，有靚仔屋及菜菜攤，自住出租及做生意，四十二萬開價。
▲東區十餐餐館，生意好，座位一百，有酒牌，佈置靚，有前途。七萬九。
▲另有炸鍋店，洗衣店，欲知詳情請電詢

段，八萬七千五，歡迎還價。

餐館生意

▲本那比附近京士威大街，什碎餐館生意，啤酒牌，送餐，五十座位，取價四萬餘。
▲爵士定街近界限街，二百座位，粵菜茶樓，年做生卅餘萬，取價十四萬五。
▲京士威大街，六十座位，全酒牌西餐餐，四萬餘，急賣。
▲葛士定近紐橋，家庭式餐館，四十餘座位，尚有果餡，存結，美客量，商業舖位，位，向係租，存結，美客量，商業舖位，單位柏文等等聲口，限于篇幅，恕不盡列，歡迎電話詢問。

投資買賣 ★代建樓宇
★物業生意 ★換屋計劃
★租賃管理 ★免費估價
★燕梳按揭 ★忠誠服務

四月新盤

抵買熱盤

▲列治文購物中心內有什碎外賣生意急賣，架漆齊備，夫婦合營，至為理想

▲東區三十年新土庫間好，十六萬五。

▲四十五街東，近乃母街前舖後居，果舖生意，東主經營七年，生意穩定

▲西區休士，楓樹生意僅取價三萬八千

▲安他利奧街角街角果舖連實業，樓上住宿，獨主生意，僅取價十八萬七千五。

▲兩睡房柏文一組，交通便利，平賣七萬五。

▲城多利同炸鍋生意，座位三十，架漆新型，取價五萬。降價急賣。

新舊房屋

▲列治文區旺街 FISE & CHIPS 生意平賣六萬五千

▲新屋數間，分佈東區城多利，乃母，鍾街，等區，十六萬元起，歡迎詢問。

▲十二街東，五十呎獨棟，三層合法入息屋，十五萬九千，投資保值好機會。

▲十街東市面好，四單位合法入息屋，定價十三萬九，投資好機會。

▲華埠，鶴崗九單位，並排入息屋，定價卅萬，投資好機會。

▲P. N. E. 附近兩睡房舊屋，標準地

陳宗怡
Andy C. Chan
公司 : 684-8021

生意、商業樓

▲ 埠邊六年新餐館商業樓 140 X 130
，街角地，三間舖全租出，華麗餐館有一
百八十座位，酒吧，派對廳，廚房最新設
備，樓上大貯物室，大泊車場，尚可增
建商業舖位，實業連餐館出售，價一百零
五萬，業主可貸款一半。

▲ 埠十餘年十八組柏文樓，地段 65
X 132，有廿二萬低息貸款，價五十六萬

諸親友參觀或查詢各屋開放日期

百信實業有限公司

P **PERFECTION REALTY LTD.**

213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5

住宅 : 298-8555

▲ 鑄鐵西夾甘街經濟兩層大屋，客廳，餐廳，廚房，樓上三大睡房，浴室，堅固結實，另有土庫，合共千四呎，九萬九千八，機不可失。

▲ BURNABY 近喜士定，豪華複式柏文單位，大客廳，餐廳，新地毯，雙車房，樓上特大主人房，LUXE，連浴室，另一睡房，面積千四呎，地庫泊車，游泳池齊備，九萬餘起，不用剪草。

▲ 6613 乃路一廳三房小平房，約八百呎，可接八萬七抵押，只十五厘多，首期八、九千即可。

▲ 西區 (DUNBAR) 全新兩層式洋房，兩廳三房，家庭室，面積廿千四呎，廿四萬九。

▲ 廿餘年雅潔一廳兩房，石屎牆身，洗衣房，可接三萬五銀期只十厘，九萬餘，大可還價。

▲ 盤尼比新區，三年新超級巨宅，上下四

本公司免費代客估價一切物業

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
《經營一切房屋地產買賣生意》

●大旅館出租或出頂，近 P.N.E. 展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百多人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約短，夏天人山人海，前途無可限量。

●高級商業地皮，位百老匯夾補街，近唐人埠，面積約一萬六千平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅聯房，近政府地下鐵路計劃地區如此機會不多。

●大工業樓，近唐人埠，貨棚碼頭，佔地約二畝半，建築面積約十四萬平方呎，四面單邊，業主欠餉水過多，被迫割價出售，二百六十萬元，低過市價，機會難逢。

●商業地皮和電油站廉讓，位本拿比商業區，地寬 60' X 110' 呎，可建中型商場，舊開價五十九萬元，廉過實住屋，「真抵買」。

●西式多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，宴花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。

順，被迫割愛廉讓。最適合開藥材舖或中國雜貨禮品店。
 ▼西區 CAMELIE 街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，開價十六萬五千。
 ▼五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可變修一房一廳，位東區近展覽會館，交通、學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而廉讓。
 ▼好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地畝 33 X 132，開價十二萬九千。
 ▼近唐人地 TOWNHOUSE 多間，全部新式建築，永久地權，有二至四睡房一廳，最適合老年人或在華工作之人士居住。
 ▼工業餐館大闊造，如台端購買全部實業，包括整間房屋一間，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，地畝約 48 X 122，屬工業地，將來可發展工廠，欲做生意者請勿失良機。



#8

謝大鈞

GARY TSANG

餐館果舖商業盤

▲西區街角商業舖四間，後有二寫字樓，一〇〇乘一二〇地。開價七十萬萬。

▲本汝比旺商業區，鄰近麥當奴，商場舖位二間，另後有二貨倉，樓上四組住宅，十三厘半按揭，開價廿九萬九。

▲碌高陵林長物中心旺西餐館兩間做六百元及二百元，賒價九萬九及四萬元。

▲城多利大單邊菜舖，連實業，設備佳，有鮮花盆花，館路大，樓上四睡房。

▲離埠中硯菓舖，每日生意八八百元，N5X170商業地，無競爭。廿六萬五千。

SE REALTY LTD
426 MAIN ST. VAN.B.C
電話: 278-2994 270-1971
或 683-4618

四月新盤

▲九九六號五十七街近菲沙新屋一間，大棟，三睡房土庫完成，廳房闊裕廳齊，十八萬。
▲近舖及五十三街六個月新三睡房，土庫有廳房廚廁雙車房十七萬九。
▲三六一號OKEE街則師設計新款九個月新屋，兩廳三睡房，四套廁所，防盜設備，熱水暖氣，土庫可出租，全埠風景一覽無遺。
▲本那比六二七IBRYANT ST. 年半新屋，面積三千三百尺，七大睡房豪華大屋，橡木地板，設備應有盡有，開價廿六萬元。
▲SURREY 埠一年新屋，可接銀期六萬元。
▲十三厘半息，試還價九萬九千元。
▲六六五乃街兩睡房土庫有浴廁，開價八萬。
▲二六五 WARD ST 兩廳三睡房，有五大



陳健鏞
KINSON CHAN
公司: 685-182

▲ 一百座位，日做千，價售六十多萬
▲ 北旺莊街，兩大舖位及上層醫生樓，佔地七千呎，年租八萬，取價八十多萬元
▲ 列治文四大舖位 Plaza，地二萬五千呎，年租九萬六，無什費，售一百二十萬
▲ 埠心，六舖位 Plaza，紅磚建築，年租九萬二，無什費，取價一百一十六萬元
▲ 高貴林旺街，兩舖位及樓上，十四年新，水泥磚建築，租滿，有批，售廿九萬
▲ 溫市，五舖位 Plaza，佔地 126x100 呎，年租近四萬，無什費，取價五十多萬
▲ 本那比五大舖位，實用面積三萬五，佔地七萬三，年租廿萬零五，售二百多萬
▲ 溫哥華街九三一至七號，四舖位，四萬新，水泥磚建築，租滿有批，售卅九萬
▲ 乃磨埠，新商業站，三萬呎地，餐館等租客，年租八萬八，無什費，售八十八萬
▲ 名劇型東西區房屋均有代售，恕不盡載

建成實業有限公司

KINSON REALTY LTD.

RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2

住家: 321-2121

▲中聖藥舖生意，位京士威臣街，年做連
豐六萬，潛力未盡，如添置鮮花，生意
穩定增加，有良址，僅收七萬八千五百
格蘭扶夾十一二街西，名糖果店生意，名
師設計，一流裝修，顧客川流不息，微
十日，時間九五至五時半，日做約四百五
十，利潤厚，有長批，售六萬九千五百
雷比夾四十四街西，碟白一廳兩睡房
有土庫，地大，Triumph，售一十二萬餘
乃磨夾Triumph，一廳兩睡房，土庫
完成，柏文地35x22呎，售一十一萬餘
東區碟白一廳兩睡房無土庫內八萬餘
▲異鄉，三睡房屋象鋪一間收租，佔
地6x13呎，僅售十二萬九千元，抵買
北溫，果菜鮮巴店連實業，做七日，時
間十至六，年做卅四萬，僅售十八萬餘
工商業區西餐館連實業，樓上柏文一組

領銜主演：張 雷 李琳琳 劉，丹

新邊麵飽
新鮮
味美

搬屋搵我
牛車及一噸貨車，專做搬屋
雜貨運送，快捷妥當，請電
仔：274-7918

李偉運輸公司
運送兼辦理香港移民出入口行
業，并家具什物搬運，有大棧
代客存貯。

宇宙地產公司
COSMOS REAL ESTATE CO. LTD.
 509-1755 W. Broadway, Vancouver, B.C.
 公司: (604) 733-9525 V6J 4S5

江耀章 RES. 324-4583

RICHARD KONG

▲100X15商業地可建柏文在十萬。
 WEST 4 AVE. 近ZELLERS STORE。投資者良機。
 ▲牛仔神店，首期付三萬元，每月可淨入息五千餘元。

▲24-UNITS 柏文，BURNABY 埠，只售八十餘萬，首期須付三十萬。有按揭十二厘按供。
 ▲26.34.41 UNITS。柏文售價相宜。
 ▲65-UNITS 柏文 HI-RISE。WEST END 110 萬。首期一百一十萬。

商業樓、柏文、生意

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (屬太)
公司 273-3111 住宅 271-7874

▲溫東區，地 45X101，裝修如新，業主離埠急讓，樓上三房有土庫，十二萬九千。
▲列治文三睡房單層屋，佔地 94X98，僅售十一萬四千九。
▲溫東四十五街即建新屋，地 52X118，正層 2083 方呎，有土庫。
▲溫西石屎單柏文，有海景，六萬七千五百元
▲本那比，二年新靚屋，所有設備全部包括在內，全新傢俬，亦可出讓，業主已還鄉，隨時可接手。
▲列治文高級大屋急讓，可用舊屋交換。
▲香檳區建築商自住屋，豪華無比，最高享受

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 420-4962

胡鶴洲
KEN WU

- ▲ 二十七萬。
- ▲ 二十二年石米屋有土庫，闊地，急賣八萬九，平通全市。
- ▲ 新屋兩間，廿五街域多利，地點交通手工好，平發足地，歡迎換屋。
- ▲ 舖街夾五十四號屋，四房兩廁，一塵不染，人見人愛，價十二萬五千。
- ▲ 乃磨一級新屋多間，歡迎換屋。
- ▲ 五金電器店，人人可做，二萬餘。
- ▲ P.N.R. 對面屋，樓上三房，土庫兩房，極實用，價十五萬五千。
- ▲ 飛玲頓可瀾地屋，讓十萬，首期二萬多。
- ▲ 西區地王咖啡至，夫婦拍檔，前最佳，日營六百餘。三萬八。
- ▲ 外賣燒餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，讓三萬餘。
- ▲ 戰士街士威三千尺，美奐舖位兩層十八萬。
- ▲ 些利啤酒牌什碎館，雅座五十四，四萬餘。
- ▲ 唐人街地王魚舖連車三萬七，勿錯過。
- ▲ 四街一五三六號三層入息柏文屋，十三萬餘。
- ▲ 十一街一八五七號三層入息屋，收租千餘元，十三萬九。
- ▲ 西區中學果舖，租期長，易學易做，利銀深，四萬餘。
- ▲ 喜士定地王肉舖，租平批好，器具新二萬元取舖。
- ▲ 二街夾乃磨新屋，一級手工保證滿意十七萬五。
- ▲ 喜士定夾乃磨街新屋闊地十七萬餘，歡迎換屋。
- ▲ 乃街夾卅一街一年新屋土庫靚十六萬。
- ▲ 十九街夾綸街，六睡房，二年新屋十八萬。
- ▲ 本拿備京士威西餐館六十座位七萬二。
- ▲ 三十三柏文八年新一百萬。

不諱言對麗的灰心
余安安續約成數低

余安安與麗的合約五月告滿，但至今尚未續約，以安安之見，這次大與公司續約機會只有兩成，由李兆熊還留在麗的時，雙方已展開傾談，直到好幾個月上，合約拖了約幾個月，但仍無法達成協議。

余安安不諱言續約的有點心灰意冷，第一，麗的政變太多，令藝員無所適從，偶一不慎，為了一句說話竟會遭到雪藏的命运。

第二，在余當雄、李兆熊時代，藝員請假外出登台或拍戲已要預知，事情便水，及早安排，知情者便到渠成，而今進行的政策是彈性規定每年藝員的假期，今規定失去靈得休的機會，余安安覺得做事最重要是做開心的，而近來麗的是做得開。

余安安如果離開電視圈，余安安將以電影為主，間中赴外地登台，目前她為續續公司主演「女人」一片。

余安安最近離開麗的，加上萬梓良等亦失意離去，余安安也頓覺無的無可戀轉，如無絲路迴轉的發展，安安續約機會是不會太高。

來港參加電影節

北京代表談觀感
類似影展。大陸有辦
北京片廠。猶勝邵氏
北京演員工心明，
獻子及導演謝鐵驥，
月初應港市政局之
請，來港參加「第六
香港國際電影節」。

影視消息

消影
息視

北京製片廠，論設備比不上北京製片廠，雖然北京製片廠的影棚不及香港的多，但有冷暖氣設備，使演員拍起戲來，感到相當的舒服。

陳氏水電木工程

Chans Construction &
Plumbing

PHONE 255-4977
879-3362

晚上五時至十二時

承建新屋	土庫間格
圍牆屋宇	水溝外漆
水電工程	內油油漆
工作妥當	價銀公道



、娟少張、樺秋錦、嚴石貞、藝女凸凹四位《探神凸凹》演
、辦分易不于下一式型一同是乎幾門她，萍王葉、菊紀顧

情侶演員·做戲過份親熱
會勵珍下令要自律
黃造時否認被針對

「香港八二」監製，然黃遠時說沒有，而都分得很明，在工作聲言動身之前曾下令，她亦不知道黃遠時到底禁止該刺繡員在此時，針對誰人同時最近影響他人工作情緒的事過份親熱，以免影響她亦已說離了「香港八二」，所以一定與她個別談員。

昨日記者與黃遠時八二那個時候，與黃遠時談了出來，所以她是問她黃動珍有沒有，另一名演員李成昌演演很大了，那是有向她提起過這件事情，是要好，不過，她公私是絕不同意這個見解。

專 門 起 屋
 - 新昌建築工程公司 -
 專門承建新屋 兼間新屋土庫
 全部鬼佬技工 保證材料上乘
 政府合法牌照 起貨捷快妥當
 - 參加我們的起屋計劃，可為貴節省二萬元
 電 話：255-9147


 Fairway Refrigeration Co.
 商用冷 氣藏
 按裝修理保登工程
 忠誠服務 快捷可靠
 隨臨惠顧 無任歡迎
 持中央及省政府牌照請
 電周思欣
 廿四小時服務
 電話：四二〇一—二二八
 住宅：四二〇一—八〇五一

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A. CHIN 陳達良 291-0505

承接大小 土木工 商業住宅 新舊裝修 房屋改建 圖則設計 工作妥當 價錢公道

陳氏水電木工程
Chans Construction &
Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362
晚上五時至十二時
承建新屋 土庫間格
園藝屋宇 水調壁爐
木料工程 內外油漆
工作妥當 價錢公道

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
Yaucover B C
Phone: 685-8019

日光

口昇豆腐
雜貨公司

一零油爽炸餅鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚荳腐菓鮮西
歡批豆魚 荳魚荳腐肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

Century 21. **PETER CHEUNG**
張嘉綸

MENZIES LTD. (COO)
1212 - 2929 Barnet Hwy.
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5
(604) 464-2424

住宅 646-6439

商業樓連地，全部租出，入息每年七萬八千元。五年新，無補寮麻煩，租客自付地稅及雜用，比期長至八十年尾，首期二十五萬元，其餘由現業主貸款，十五厘半息，無需再幫補。

溫室農場住宅 MARLE RIDGE，六畝半，全部自訂地法操作，專門種植溫室花番茄及瓜，可轉作任何農作物，年入息二十五萬

西餐廳生意出讓，可做唐餐，生意好，位於購物商場，適合夫婦經營，器具新。

五畝農地出讓，連住宅，三年新，二千呎，前有鴨塘，可種植任何瓜果，離華埠四十分車，將來有火車直通。

夫婦經營菓子店，舖及設備全新，生意五年，全部熟客，在發展中地區，離華埠四十分鐘車，好，有發展，前途，離華埠四十分鐘

代理買賣地產物業
免費估價
楊偉玉 JULIA YOUNG
BLOCK BROS.
324-3034 或 736-1039

特價平屋

- ▲九百尺，有土庫近乃街及四十一街，八萬九。
- ▲四睡房，有土庫近域多利及四十九街八萬九。
- ▲兩睡房，近蘭夫路及廿六街，八萬七。
- ▲四睡房，近 WILSON 近沙珍街，九萬九。
- ▲一睡房，近舖及廿五街，實地價出售。
- ▲一睡房，書房，新廚房，有土庫近乃街及六十街，風景優美，十一萬。
- ▲兩房兩廁，近碼頭，二埠風景，七萬八。
- ▲避風塘地，美觀別墅，釣魚放船，近在咫尺，岸打海，十二萬四。

入息地產

- ▲仟屋，六年新，三睡房，各自車房，五十尺地，近京士頓及乃街，廿二萬五。
- ▲真外細新，五十呎地，近舖及六十五街，十六萬。

商業地產

- ▲華埠新樓出賃，舖及奇花街一流設計，一棟建築▲滿里埠，1200-12000 呎，平收地，每年入息一萬八，投資好機會。

MONTREAL TRUST
滿地可實業信託公司
梁文釗 JOHN LEUNG

公司 274-7221 住家 273-5340

● 烈治民地，廿二年，地 66 X 120，三睡房，新屋頂，開價十萬九千。

● 烈治民地，六年屋，大街道地，屋二千尺，開價十五萬九千，交通方便。

● 烈治民地，購物中心，商業地一畝，商業樓宇，一層屋，約十二萬方尺，開價一百四十萬。

● 溫東區，地 33 X 122，廿五年屋上下一千八百尺，土庫兩房一廳，交通方便。近士定及 CASSAIR。

● 烈治民地，TUDOR 型新屋，地九千尺，二千三百尺，三睡房，書房及大遊戲室，開價十六萬九千。

● 烈治民地，兩年屋，地 45 X 165，屋二千九百尺，四睡房及遊戲室，業主離埠，急讓賣。

● 滿東區，地 33 X 122，廿五年屋上下一千八百尺，土庫兩房一廳，交通方便。近士定及 CASSAIR。

● 烈治民地，TUDOR 型新屋，地九千尺，二千三百尺，三睡房，書房及大遊戲室，開價十六萬九千。

● 烈治民地，兩年屋，地 45 X 165，屋二千九百尺，四睡房及遊戲室，業主離埠，急讓賣。

● 烈治民地，廿二年，地 66 X 120，三睡房，新屋頂，開價十萬九千。

● 烈治民地，六年屋，大街道地，屋二千尺，開價十五萬九千，交通方便。

● 烈治民地，購物中心，商業地一畝，商業樓宇，一層屋，約十二萬方尺，開價一百四十萬。



胡關誠 John Woo

電話: 873-0507
688-1337

OCEANRIDGE RLTY
228-611 MAIN ST.

華埠文華大廈二樓

傳呼機 524-8581 叫 3122

●新屋多間, 301 E 25 街, 土庫, 另開近展覽會, 名德國建築, 價甚宜, 接受換屋。

●四年近埠新屋, 319 E 19 街, 下完成, 首期祇需五萬, 業主貸款十四萬, ●經濟屋 149 PARKER 街, ●4223 BALKAN 街, 十四座, 三房有土庫, ●4223 BALKAN 街, 近編夾1六街, 八萬餘, 44X130 尺利息十四, ●西區上下層仔屋, 九年新, 8467 OSLER 街, 取價十七萬餘。

●中西餐室, 四十餘座位, 另外餐, 興利埠啤啤三十味, 取四萬餘, 租半長。

買賣房屋 接受換屋 免費估價 接建新屋

MR. F. YUEN

阮光成

Canada Per
百萬能
公司電話

住家: 321-9831

- ▲市中心小學一餐館，十多座位，開價一百萬元
- ▲坤逸「咖啡室」，長批，一百卅餘座位，生意蒸蒸日上，股東拆伙康唐廿二萬餘
- ▲幫拿備「超級市場」，年做一百五十餘萬，六十餘車位，優良設備，廿六萬。
- ▲北溫哥華八單位「TOWNHOUSE」，全新建築，西班牙式屋頂，三層複式，十二車位，各有分層夾，每單位面積約二千，滿鋪地毯，另有地庫，並各置有名牌爐竈，雪櫃，洗碗機，攪拌機，乾衣機，洗衣機及窗簾布等。
- ▲頂樓更有露台，可眺望海景及溫哥華市景色，交通方便，自用分租，穩健投資，去年開價超過百四萬，現利息重壓，含淚大割價，廉售八十二萬，現金付款，尚有商量，歡迎參觀比較，勿失良機。

▲西區六十四街「三房住宅屋」，開價十一萬餘，有七萬餘銀期。另西區「卅三呎地」一塊，開價十一萬。

ment Trust
業公司
82-6611
住家: 277-5623
專呼機: 6877711-7873

賴錦泉

KAM LAI



千元。

「西區尾「咖啡室」每日千元生意，同一舖，經營九年，九十座位，日開九至八時，星二休息，有酒牌，稠密遊客區，近酒店商舖舖主退休，售十四萬餘。

「白石鎮「果舖」每年生意二十多萬。樓上住宅。連物業開價廿三萬。淨生意開價四萬千元。

「ROBSON近DENMARK街」著名餐「，好生意，潛質未盡，年做四十餘萬，售九萬餘。

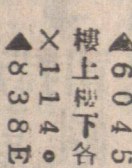
「雲東區「自助洗衣店」，容易管理，一萬「千元。

「著名「粥粉麵飯餐館」出讓，有近百座位及十多個泊車位，尚有長租，生意旺，近衞街及百老匯街，開價十五萬五。

「炸魚店」，西四十一街旺區，裝修美觀，


BLOCK BROS.
 Alfred (Allie) Marr
馬耀儼
 bus. 321-6881 res. 879-3765
 5842 Cambie St. Van. B.C.

樓上樓下各兩睡房，十七年新，地大
 ×114呎，四十三呎城多利。
 ×33呎11呎火非沙，大三睡房，飯
 客廳，新裝修廚房，有土庫，及車房九
 千九百。
 42523呎火軸，三睡房，硬地板
 十庫有二睡房，浴室，二十一年新，十
 萬五千。
 廿一年新，三睡房有土庫41×11
 四十三街火乃，十二萬。5848
 庫有浴室及雙車房。單個
 及日一點至四開放，十六
 九千五百。


 新屋1084呎
 乃夾四十九街新款式，三
 房，餐廳大客廳廚房，四
 四百六十呎，一流設計，
 庫有浴室及雙車房。單個
 及日一點至四開放，十六
 九千五百。

元相
錢相
厘上
厘十

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

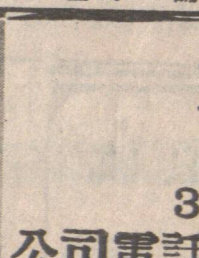
黃如柏 Office: 736-3831

PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價

▲舖街舖位，近酒房，適合自營生意，十九五。
▲SQUAMISH，兩層餐室物業，與坵地50X120一幅，及翻新住屋一間，現七萬餘，可個別讓價。
▲QUEBEC近廿七街，一年新，TOWN HOUSE，三睡房，十二萬餘。
▲列治文，五年新屋，業主可按納銀期，十萬餘。
▲近BROADWAY，寫字樓三層，全部出，一百廿萬。
▲非沙街及列治文舖位及寫字樓出租，請來洽商。





黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話: 736-3831 住宅電話: 254-7520 253-1835

房屋住宅

▲三十六街及乃街附近，二十年新，地大四十五尺乘一百二十尺，正層三睡房客廳廚房俱備，硬木地板加蓋地氈，土庫全部完成，有廚房設備，首期貸款四萬七千五百元，年息十四厘五，開價十三萬九千元。
 ▲東區費利街附近舊屋，三十三尺地，樓上四睡房，土庫一房一廳及廁所，開價十一萬九千，價錢有商量。
 ▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘一百二十二尺，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。
 ▲曲骨林區六個月新屋，實用面積一千八百尺，取價十萬〇九。

商業樓宇

▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，取價六十五萬元。
 ▲近華埠商業樓貨倉，興旺地區，八十七尺乘一百二十尺街角位置，樓宇面積約一萬尺，取價六十九萬元。
 ▲梳利埠心商業樓，淨入息每年十一萬，尚有六十五萬元首期貸款，年息十厘七五，開價一百三十五萬，實為投資良機。

餐館生意

▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，無意者莫問。
 ▲西區上等西餐館，裝修一流，地區旺盛，租金批約可商量，開價十五萬九。
 ▲白石埠太陽場西餐室，室內座位七十。另露天茶座五十，一流裝修，餐館名貴，有酒牌，經營容易，利綽深厚，潛力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九。

一萬六千四百七十九元
 二萬六千四百七十九元
 三萬六千四百七十九元
 四萬六千四百七十九元
 五萬六千四百七十九元
 六萬六千四百七十九元
 七萬六千四百七十九元
 八萬六千四百七十九元
 九萬六千四百七十九元



張立菲

PHILIP CHEUNG

公司電話: 731-0413 廿四小時傳話機: 524-8581

精通國粵語客家及台山話 PAGE 6415

MACAULAY NICOLLS LTD.

美加置物地產公司

買賣地產
生意投資
免費估價
忠誠服務

早晚歡迎

(87)

(86)

行動。我們兩個算是相愛嗎？」
「那……到底那個一個才是你的愛人？」
「沒有，直到今天還沒有。至於女朋友，我確有幾個，我不會騙你。」
「我不喜歡你交女朋友，一個都不行！」
「你說你可以和葛嘉尼在一起，他算了你的男朋友了吧！我可沒有管你！」
「大了我以後不再和葛嘉尼來往了！」
「爲甚麼？」
「因爲什麼？」
「英國權托起她的臉：『爲了誰拋棄葛嘉尼，嘿？』」

小元歛了歛眉脣：「你明知故問的，你好壞，我不理你，給我滾滾！」
「真的要滾滾？」
「你又會大哭一場。」
「你……」
小元咬住下唇：「我恨死你，你是個爛蛋探，花心鬼！」

葛嘉尼看着着她，越看越覺得她可笑，那雙長着長睫毛的眼睛兩旁染開花，那两片性感的嘴唇，嬌媚欲滴，英國權托忍不住低下頭吻她。

小元掙扎了一下，以前，葛尼也吻過她，不過那是輕輕的碰一下，但是，現在的吻來得既狂又急切，小元有一陣微弱的暈厥。

鐸光

李國權熱吻小元是第二次，所以一點也不陌生。但是，小元被英國權托吻，是第一次。雖然，上一次在馬六甲家，也有親熱過，但是，那時小元在昏迷中，根本沒有感覺。

小元喜歡他的粗豪、奔放，她自己心裏明白，她是不會喜歡像高尼那樣斯文文文，溫婉婉也，她是喜歡狂熱，願意在英國權托懷中被疼

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷庫
日夜服務收費從廉
英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 楊文彬

昌盛水喉
專修
水喉
潔淨
換熱
水爐
CHENG
24-7412
24-1486
時後電話：

cts  ALCAN

節省能源之雙重玻璃窗

安裝節省能源的雙重玻璃窗，這不但增加你住屋的暖氣費。

雙重玻璃窗（內+外空間）便節省能源。

我們營業額巨大，保證

可靠的象徵。

治。

125



梁 棋
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦片及熱氣瀝青泥沙平頂天窗，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四一二〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時

暢遊多倫多，滿地可，渥太華，
亞加拉。

★加州沿岸飛機旅行團

遊覽三藩市，狄斯尼樂園，聖地
斯維加斯。

★碎碎團及BANFF團

◀各地旅遊團及廉價票種類繁多請來

8
7
2
1
0
3
2
1

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

本公司備有最新發明「轉影器」，
加有這個轉影器的系統，是能放
影世界上不同電流之錄影帶，畫
面顏色及聲音非常清晰。
所費少許，即時享受，高度娛樂
(歡迎到本公司參觀採購)

RCA 錄影帶 → 轉影器 → 電視機

本公司備有
各種錄影帶
及錄影機

本公司備有
各種錄影帶
及錄影機

RCA

專售名廠電視機、錄影
錄影器材價廉特

但在過去一年半以來，由於利率高漲，經濟不景所影響，油業青年响往的職業。

陷于憂地地步，使就業機會亦減。加拿大各主要石油公司宣佈辭退職員，包括多美石油有限公司，加拿大海灣公司，帝國汽油公司，及加拿大石油公司等。

三十日開始，駕駛安全人人有，防範交通意外事件，為本身及他人之安全着想，實救生命於危，促進道路安全，一般用路應予積極響應，有關交通安全之動事宜，可於上午十時間致電安全六九一〇五四一查詢云。

外。人才輩出事業鼎盛。現爲完全小學，並附設初中班幼兒班共有學生四百餘人。校舍不敷應用，此間該校即現交友義捐該校

董事會函，以教育爲百年樹人之計，關係子孫後代前途。近年

（多倫多新社電）兩家加拿大最大之能源公司，加拿大財國之泛加拿大油管有限公司及聯邦擁有的加拿大石油公司與兩家該公司一九八一年的報告稱，全國廣告，廣播支出及印刷費，在日報刊登者，比前增加百分之

四德公司，聯合宣佈進行一項數百五十萬元的計劃，由北極出口天然氣運至歐洲，此計劃將於八一年內可以達成。

此財團之組成，仍需加拿大及西德政府當局批准，才能實行。

西德市場。

新聞媒介公司報告

多城食水

(多倫多訊) 據多倫多星報

去年廣告支出增加
(多倫多加新社電)新聞媒
委託三間獨立化驗所就多倫多食
水問題所作出的化驗,結果顯示
食水可以安全飲用。
三間化驗所得到的結論,是

執二百年

周青

長治理該島，到了一八三三年，英國正式接管該島，命名爲福克蘭群島，設有總督和立法局，並派有駐軍，從此正式成爲英國屬

都是企鵝的棲息地，據說在一五九二年由英國海員約翰·戴衛斯首先發現，並以他的名字命名。地，迄今已達一百四十九年了。福克蘭群島正式成為英國殖民地後，阿根廷也曾多次與英國發生爭執，一九四〇年，在古

十八世紀初葉，西班牙的殖民地里奧普塔拉宣佈獨立，更名為阿根廷，於是宣佈從西班牙手上搬走。

曾在福克蘭群島附近海面出現，因而與英國鬧到聯合國去，一九六四年阿根廷一架飛機降落福克蘭群島，機師在島插了一支阿根廷旗。

承了福克蘭群島的主權。一八二六年開始有阿根廷移民前往島上定居，一八二八年更委任一名省

果卓著，收費特平，歡迎各界人士投稿，園地全面性公開，稿費從優，請密切注意出版日期。

新民主黨提出請求
勿增醫院保險費用

(多倫多訊)新民主黨衛生發言人麥克倫，最近提出要求，略謂政府准許醫生加給費款額，應由稅款中支付，而不應增加安省健康保險計劃費用。

麥氏指出增加保險費用，對收入低的人實不公平之行動。

費用二十元，課程將著重日常英語之運用，歡迎各位僑胞到喜士定東街四百四十九號處報名，查詢電話：二五八〇一。

華人社召會演話劇

半，上演福音話劇一齣中人」
歡迎敬拜上帝慕道人士主內兄弟姊妹前往欣賞，同頌主恩。

(企連打加新社電)最近週末企連打埠舉行卑詩省柔道公開賽，四百二十名來自卑詩省，美

清潔安全

大多市的食水受化學物品污染，因為多市的食水過濾系統未能把這些污染濾清，此事曾引起不少爭論，不過，星報委託做的化驗

一九七一年，英國和阿根廷簽訂一項凍結有關福克蘭群島主權的一項協議，兩國並就島上居民與阿根廷逐漸結合的問題，展開談判。

判，一九七三年該項談判宣告破裂，一九七六年阿根廷召回駐英大使，並宣佈英國駐阿大使不受歡迎，直至今天，兩國更宣佈

魚台列島，很多證據證明是中國領土，但因為有爭議，所以中國並不急於收回，如果也像阿根根一樣派兵予以佔領，勢必引起

裝衝突，危害世界和平。正確辦法，應該是通過和平談判解決一切爭端。

劉帝洪翁逝世

定期舉喪出殯

(雲訊)老華僑劉帝洪翁，係中山二區溪角鄉人，不幸痛於四月十八日午後九時許，壽終正寢。聖保羅醫院，積閱享壽八十有九載，劉翁宅心忠厚，和藹可親，今一旦與世長辭，親友聞訃，不勝惋惜，即擇於四月二十九日(星期四)下午一時，假座軒見魂殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬科士蘭墓園云。

大馬路省，將於五月十五日前往各得勝者，奧沙華地出席全加國

一天起貨

真善美印務

205-10, East Pender Street
Tel. 684-2424

每款五百
信封
咭片
信箋

\$59.95

Camera Ready Copy
Black Ink

Effective 1111 May 7, 1982.
While Stock Last

PRINTING
IS
OUR
BUSINESS!

A cartoon illustration of a person wearing a cap and running while carrying a large box filled with various printing materials like paper and ink. Several sheets of paper with different patterns are flying out of the box.

經已開張營業

七天營業時間：由上午十時至晚上十時逢星期五六日三天延長至晚上十二時。

特製越南餐菜式·常備早午晚快餐·巧手粵小菜食譜·各式美味粉麵飯·

同慶餐室

DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號 電話： 687-0402

馳名

- 越炸春卷
- 燒烤蔗蝦
- 串燒牛肉
- 串燒豬肉
- 鮮炸鮮蝦
- 釀炸鮮蝦
- 牛油醉蟹
- 椒鹽醉蝦
- 鮮蝦沙律
- 雞絲沙律
- 法焗响螺

- 品
- 飲
- 甜
- 越南椰汁西米
- 清甜鮮三色冰
- 酥炸香蕉雪糕
- 各式冷熱飲品

適合社團小酌·家庭大小宴會·歡迎惠顧外賣

價錢大眾化·美味的享受·座位雅而潔·接待極週到



神州記遊

東西五百米，面積四十多公頃，是世界上最廣闊之一，廣場北面是天安門，西面是人民大會堂，東面是中國歷史博物館和中國革命博物館，南面是毛主席紀念堂，還有紀念碑，紀念碑南面是毛主席紀念堂，還有紀念碑，紀念碑南面是毛主席紀念堂，還有紀念碑...

凡是在古代帝王，必然不惜工本，不惜民力去建築他的安樂窩，因中國地大物博，人口眾多，可供驅使的奴才，數以萬計，夏朝的長夜宮，商朝的沙丘宮，秦朝的阿房宮，還有未央宮，長生殿等，不勝枚舉，這些宮殿，都是已煙消雲散，它雖然在歷史長河中，只可從出土的瓦片磚石和有關文物中去找尋了，只有北京故宮，雖然人地盡失，吸引著中外遊客去參觀。

故宮是明朝第三個皇帝朱棣(永樂帝)由南京遷都北京後所創，始建於明永樂四年(公元一四零六年)永樂十八年(一四二二年)建成，總面積七十二萬平方米，共有房屋九千多間，至今已有五百六十多年歷史，明室代代相傳。

維他命C含檸檬酸 用以解酒據說有效 免除手指扣喉引吐之苦

(中央社台北十七日電)越來越多的嗜酒人士知道，維他命C可以作為「解酒靈」。有關人士說，除了吐法以外，維他命C的確是解酒的好方法。衛生署食品衛生處長林德祥指出，維他命C能加速酒精代謝，與酒中加入酸類能加速酒精代謝成分相同，因為，維他命C與酸類或檸檬一樣，都含有檸檬酸，足以降低酒精中毒的濃度。

西德首名試管嬰兒 在大學診所誕生 重九磅多需剖腹取出

(西德埃森十七日電)埃森一間大學診所，西德首名試管嬰兒，於十七日(星期日)下午三時左右出世，他重九磅多，需剖腹取出。診所主任說，這名嬰兒在懷孕期間，曾一度被診斷為死胎，但後來經過治療，終於平安無恙。診所主任說，這名嬰兒在懷孕期間，曾一度被診斷為死胎，但後來經過治療，終於平安無恙。

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理
- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話: 669-3247

K & K Construction

電話: 321-0357
325-7310

新舊工程 專人設計 保固一年 省錢省時

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

新屋新店 優雅裝飾 舊屋舊店 省錢修飾 歡迎詢問 免費估價

TEL: 253-5696 (國、粵、英) (24小時服務)

周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel: 663-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

平勝土木裝修工程

承接: 土庫間格, 屋舖內外, 水電油漆, 大小工程, 價錢特平, 工作快捷

電話: 255-1414
二五四一八二八

納偉旅行社

無遠弗屆, 無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號110室 電話: (604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,545起

- 溫哥華, 香港, 上海, 北京, 廣州, 香港, 溫哥華
- 出發日期: 二月十七日, 二月廿四日
- 溫哥華, 香港, 北京, 南京, 杭州, 上海, 廣州, 香港, 溫哥華
- 出發日期: 二月十七日, 二月廿四日
- 溫哥華, 香港, 杭州, 上海, 無錫, 宜興, 南京, 北京, 廣州, 香港, 溫哥華
- 出發日期: 三月廿二日, 四月十二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月十五日, 七月廿九日, 八月十二日, 八月廿六日, 九月九日, 九月廿三日, 十月六日, 十月二十日, 十一月三日, 十一月十七日, 十二月一日, 十二月十五日
- 溫哥華, 香港, 廣州, 桂林, 長沙, 西安, 洛陽, 北京, 廣州, 香港, 溫哥華
- 出發日期: 五月九日
- 溫哥華, 香港, 廣州, 桂林, 長沙, 西安, 洛陽, 北京, 廣州, 香港, 溫哥華
- 出發日期: 五月九日
- 溫哥華, 香港, 廣州, 桂林, 長沙, 西安, 洛陽, 北京, 廣州, 香港, 溫哥華
- 出發日期: 五月九日
- 溫哥華, 香港, 廣州, 桂林, 長沙, 西安, 洛陽, 北京, 廣州, 香港, 溫哥華
- 出發日期: 五月九日

彭鴻記裝飾

工土室裝承 作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋

電話: 874-6915

建美電器行

TEL: 251-5557
612 E. HASTING ST. BC

雪爐電洗各電修保文 相頭顯衣機種器理餐換

誠懇迅速 取費公道 高價收買 舊電器 舊磁 舊頭

緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.

466 E. 10TH AVE. VANCOUVER, B.C. PHONE: 874-4905

忠誠 專業 裝修 內裝 大小 工作 誠實 磚屋 修葺 舊土 快而 瓦工 水屋 油漆 庫間 妥當 閣字 水喉 木工

東南亞豪華旅遊觀光團

US\$2135起

曼谷, 東京, 京都, 橫濱, 台北, 馬尼拉, 香港, 曼谷, 檳城, 吉隆坡, 曼谷, 東京, 京都, 橫濱, 台北, 馬尼拉, 香港, 曼谷, 檳城, 吉隆坡

出發日期: 三月廿二日, 四月十二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月十五日, 七月廿九日, 八月十二日, 八月廿六日, 九月九日, 九月廿三日, 十月六日, 十月二十日, 十一月三日, 十一月十七日, 十二月一日, 十二月十五日

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS

Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1
366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7

□ 上門拍攝家庭照 □ 人像攝影 □ 結婚喜慶攝影 □ 特技攝影 □ 商業攝影及設計 □ 承接黑白彩色放大

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS SALES PERSON/COURSE" ON THE JOB TRAINING

本公司加開攝影技術, 商業沖晒及攝影器材售貨員訓練班。課程包括: 黑房沖晒; 結婚攝影; 集體攝影; 影樓人像; 及保證學員到攝影器材行及沖晒公司實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次, 每班次限額十五人, 中西講師授課。

課程主任: 謝永源

歡迎詢問

電話預約: Stephen Tse--325-0177
Derrick Lachapelle 876-8548
Thomas Wong--255-9837

WENZEL ENTERPRISES LTD.

6305 Ross Street, Vancouver 15, B.C.

下午六時後電話: HELMUT: 321-8130

有特別專家為閣下開格土庫, 包括浴室, 浴室, 廚房或遊戲室, 加建車房及私家車房自動門等各行工作。

有特別專家為閣下開格土庫, 備有浴室及廚房的套房, 建車房, 及鋪上蓋等各行工作。

我們為閣下設計及領取所有執照。在三十日至四十五日內完成改建土庫。

如欲免費估價請電話: 加華實業公司 324-1034

中國參茸藥材有限公司

專營: 地道藥材 正高麗參 花旗洋參 中藥配方 各國成藥 海味什貨 種類繁多 代客煎藥 免費代寄 各地郵包 各類貨品 直接進口 零沽批發 無任歡迎 價錢相宜 招呼週到 由歷代祖傳黎祥先生主理

地址: 加拿大溫哥華卑詩省士嘉堡區二八八號 (即亞瑟醫院對面)
288 E. HASTING ST. VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話: (604)682-1113

歐洲旅遊團

\$1,139起, 另加機票前往倫敦

倫敦, 巴黎, 羅馬, 法蘭克福, 荷蘭及比京, 華人領隊, 行程11天, 一流酒店, 包早午晚餐, 亦有18天及20天之行程, 前往更多之城市, 歡迎查詢。

可提前出發, 可延期回國, 但需30天前訂位。

出發日期: 每年由四月起, 每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團

\$339起

專人領隊, 行程十天, 乘坐有冷氣調節及洗手間之豪華專車, 住宿一流酒店, 包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險, 暢遊迪斯尼樂園, 環球影城, 聖地牙哥海洋公園及加州迪士尼, 羅省及三藩市。

出發日期: 23/1-13/2, 20/3-3/4, 22/5-27/6, 3/7-7/8, 17/10-24/10, 31/10

亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團, 適合不諳英語之僑胞參加, 詳細情形, 敬請查詢。

瑪城旅遊團

李耀 \$199起 拉斯維加斯 \$269起

全三或四晚, 專車前往, 專人領隊, 一流酒店, 出發日期: 逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠機票特平

卡加利 56 點開 61 點開 95 多倫多 161 多倫多 169 溫哥華 174 溫哥華 179 三藩市 175 紐約 176 紐約 177 紐約 178 紐約 179 紐約 180 紐約 181 紐約 182 紐約 183 紐約 184 紐約 185 紐約 186 紐約 187 紐約 188 紐約 189 紐約 190 紐約 191 紐約 192 紐約 193 紐約 194 紐約 195 紐約 196 紐約 197 紐約 198 紐約 199 紐約 200 紐約 201 紐約 202 紐約 203 紐約 204 紐約 205 紐約 206 紐約 207 紐約 208 紐約 209 紐約 210 紐約 211 紐約 212 紐約 213 紐約 214 紐約 215 紐約 216 紐約 217 紐約 218 紐約 219 紐約 220 紐約 221 紐約 222 紐約 223 紐約 224 紐約 225 紐約 226 紐約 227 紐約 228 紐約 229 紐約 230 紐約 231 紐約 232 紐約 233 紐約 234 紐約 235 紐約 236 紐約 237 紐約 238 紐約 239 紐約 240 紐約 241 紐約 242 紐約 243 紐約 244 紐約 245 紐約 246 紐約 247 紐約 248 紐約 249 紐約 250 紐約 251 紐約 252 紐約 253 紐約 254 紐約 255 紐約 256 紐約 257 紐約 258 紐約 259 紐約 260 紐約 261 紐約 262 紐約 263 紐約 264 紐約 265 紐約 266 紐約 267 紐約 268 紐約 269 紐約 270 紐約 271 紐約 272 紐約 273 紐約 274 紐約 275 紐約 276 紐約 277 紐約 278 紐約 279 紐約 280 紐約 281 紐約 282 紐約 283 紐約 284 紐約 285 紐約 286 紐約 287 紐約 288 紐約 289 紐約 290 紐約 291 紐約 292 紐約 293 紐約 294 紐約 295 紐約 296 紐約 297 紐約 298 紐約 299 紐約 300 紐約 301 紐約 302 紐約 303 紐約 304 紐約 305 紐約 306 紐約 307 紐約 308 紐約 309 紐約 310 紐約 311 紐約 312 紐約 313 紐約 314 紐約 315 紐約 316 紐約 317 紐約 318 紐約 319 紐約 320 紐約 321 紐約 322 紐約 323 紐約 324 紐約 325 紐約 326 紐約 327 紐約 328 紐約 329 紐約 330 紐約 331 紐約 332 紐約 333 紐約 334 紐約 335 紐約 336 紐約 337 紐約 338 紐約 339 紐約 340 紐約 341 紐約 342 紐約 343 紐約 344 紐約 345 紐約 346 紐約 347 紐約 348 紐約 349 紐約 350 紐約 351 紐約 352 紐約 353 紐約 354 紐約 355 紐約 356 紐約 357 紐約 358 紐約 359 紐約 360 紐約 361 紐約 362 紐約 363 紐約 364 紐約 365 紐約 366 紐約 367 紐約 368 紐約 369 紐約 370 紐約 371 紐約 372 紐約 373 紐約 374 紐約 375 紐約 376 紐約 377 紐約 378 紐約 379 紐約 380 紐約 381 紐約 382 紐約 383 紐約 384 紐約 385 紐約 386 紐約 387 紐約 388 紐約 389 紐約 390 紐約 391 紐約 392 紐約 393 紐約 394 紐約 395 紐約 396 紐約 397 紐約 398 紐約 399 紐約 400 紐約 401 紐約 402 紐約 403 紐約 404 紐約 405 紐約 406 紐約 407 紐約 408 紐約 409 紐約 410 紐約 411 紐約 412 紐約 413 紐約 414 紐約 415 紐約 416 紐約 417 紐約 418 紐約 419 紐約 420 紐約 421 紐約 422 紐約 423 紐約 424 紐約 425 紐約 426 紐約 427 紐約 428 紐約 429 紐約 430 紐約 431 紐約 432 紐約 433 紐約 434 紐約 435 紐約 436 紐約 437 紐約 438 紐約 439 紐約 440 紐約 441 紐約 442 紐約 443 紐約 444 紐約 445 紐約 446 紐約 447 紐約 448 紐約 449 紐約 450 紐約 451 紐約 452 紐約 453 紐約 454 紐約 455 紐約 456 紐約 457 紐約 458 紐約 459 紐約 460 紐約 461 紐約 462 紐約 463 紐約 464 紐約 465 紐約 466 紐約 467 紐約 468 紐約 469 紐約 470 紐約 471 紐約 472 紐約 473 紐約 474 紐約 475 紐約 476 紐約 477 紐約 478 紐約 479 紐約 480 紐約 481 紐約 482 紐約 483 紐約 484 紐約 485 紐約 486 紐約 487 紐約 488 紐約 489 紐約 490 紐約 491 紐約 492 紐約 493 紐約 494 紐約 495 紐約 496 紐約 497 紐約 498 紐約 499 紐約 500 紐約 501 紐約 502 紐約 503 紐約 504 紐約 505 紐約 506 紐約 507 紐約 508 紐約 509 紐約 510 紐約 511 紐約 512 紐約 513 紐約 514 紐約 515 紐約 516 紐約 517 紐約 518 紐約 519 紐約 520 紐約 521 紐約 522 紐約 523 紐約 524 紐約 525 紐約 526 紐約 527 紐約 528 紐約 529 紐約 530 紐約 531 紐約 532 紐約 533 紐約 534 紐約 535 紐約 536 紐約 537 紐約 538 紐約 539 紐約 540 紐約 541 紐約 542 紐約 543 紐約 544 紐約 545 紐約 546 紐約 547 紐約 548 紐約 549 紐約 550 紐約 551 紐約 552 紐約 553 紐約 554 紐約 555 紐約 556 紐約 557 紐約 558 紐約 559 紐約 560 紐約 561 紐約 562 紐約 563 紐約 564 紐約 565 紐約 566 紐約 567 紐約 568 紐約 569 紐約 570 紐約 571 紐約 572 紐約 573 紐約 574 紐約 575 紐約 576 紐約 577 紐約 578 紐約 579 紐約 580 紐約 581 紐約 582 紐約 583 紐約 584 紐約 585 紐約 586 紐約 587 紐約 588 紐約 589 紐約 590 紐約 591 紐約 592 紐約 593 紐約 594 紐約 595 紐約 596 紐約 597 紐約 598 紐約 599 紐約 600 紐約 601 紐約 602 紐約 603 紐約 604 紐約 605 紐約 606 紐約 607 紐約 608 紐約 609 紐約 610 紐約 611 紐約 612 紐約 613 紐約 614 紐約 615 紐約 616 紐約 617 紐約 618 紐約 619 紐約 620 紐約 621 紐約 622 紐約 623 紐約 624 紐約 625 紐約 626 紐約 627 紐約 628 紐約 629 紐約 630 紐約 631 紐約 632 紐約 633 紐約 634 紐約 635 紐約 636 紐約 637 紐約 638 紐約 639 紐約 640 紐約 641 紐約 642 紐約 643 紐約 644 紐約 645 紐約 646 紐約 647 紐約 648 紐約 649 紐約 650 紐約 651 紐約 652 紐約 653 紐約 654 紐約 655 紐約 656 紐約 657 紐約 658 紐約 659 紐約 660 紐約 661 紐約 662 紐約 663 紐約 664 紐約 665 紐約 666 紐約 667 紐約 668 紐約 669 紐約 670 紐約 671 紐約 672 紐約 673 紐約 674 紐約 675 紐約 676 紐約 677 紐約 678 紐約 679 紐約 680 紐約 681 紐約 682 紐約 683 紐約 684 紐約 685 紐約 686 紐約 687 紐約 688 紐約 689 紐約 690 紐約 691 紐約 692 紐約 693 紐約 694 紐約 695 紐約 696 紐約 697 紐約 698 紐約 699 紐約 700 紐約 701 紐約 702 紐約 703 紐約 704 紐約 705 紐約 706 紐約 707 紐約 708 紐約 709 紐約 710 紐約 711 紐約 712 紐約 713 紐約 714 紐約 715 紐約 716 紐約 717 紐約 718 紐約 719 紐約 720 紐約 721 紐約 722 紐約 723 紐約 724 紐約 725 紐約 726 紐約 727 紐約 728 紐約 729 紐約 730 紐約 731 紐約 732 紐約 733 紐約 734 紐約 735 紐約 736 紐約 737 紐約 738 紐約 739 紐約 740 紐約 741 紐約 742 紐約 743 紐約 744 紐約 745 紐約 746 紐約 747 紐約 748 紐約 749 紐約 750 紐約 751 紐約 752 紐約 753 紐約 754 紐約 755 紐約 756 紐約 757 紐約 758 紐約 759 紐約 760 紐約 761 紐約 762 紐約 763 紐約 764 紐約 765 紐約 766 紐約 767 紐約 768 紐約 769 紐約 770 紐約 771 紐約 772 紐約 773 紐約 774 紐約 775 紐約 776 紐約 777 紐約 778 紐約 779 紐約 780 紐約 781 紐約 782 紐約 783 紐約 784 紐約 785 紐約 786 紐約 787 紐約 788 紐約 789 紐約 790 紐約 791 紐約 792 紐約 793 紐約 794 紐約 795 紐約 796 紐約 797 紐約 798 紐約 799 紐約 800 紐約 801 紐約 802 紐約 803 紐約 804 紐約 805 紐約 806 紐約 807 紐約 808 紐約 809 紐約 810 紐約 811 紐約 812 紐約 813 紐約 814 紐約 815 紐約 816 紐約 817 紐約 818 紐約 819 紐約 820 紐約 821 紐約 822 紐約 823 紐約 824 紐約 825 紐約 826 紐約 827 紐約 828 紐約 829 紐約 830 紐約 831 紐約 832 紐約 833 紐約 834 紐約 835 紐約 836 紐約 837 紐約 838 紐約 839 紐約 840 紐約 841 紐約 842 紐約 843 紐約 844 紐約 845 紐約 846 紐約 847 紐約 848 紐約 849 紐約 850 紐約 851 紐約 852 紐約 853 紐約 854 紐約 855 紐約 856 紐約 857 紐約 858 紐約 859 紐約 860 紐約 861 紐約 862 紐約 863 紐約 864 紐約 865 紐約 866 紐約 867 紐約 868 紐約 869 紐約 870 紐約 871 紐約 872 紐約 873 紐約 874 紐約 875 紐約 876 紐約 877 紐約 878 紐約 879 紐約 880 紐約 881 紐約 882 紐約 883 紐約 884 紐約 885 紐約 886 紐約 887 紐約 888 紐約 889 紐約 890 紐約 891 紐約 892 紐約 893 紐約 894 紐約 895 紐約 896 紐約 897 紐約 898 紐約 899 紐約 900 紐約 901 紐約 902 紐約 903 紐約 904 紐約 905 紐約 906 紐約 907 紐約 908 紐約 909 紐約 910 紐約 911 紐約 912 紐約 913 紐約 914 紐約 915 紐約 916 紐約 917 紐約 918 紐約 919 紐約 920 紐約 921 紐約 922 紐約 923 紐約 924 紐約 925 紐約 926 紐約 927 紐約 928 紐約 929 紐約 930 紐約 931 紐約 932 紐約 933 紐約 934 紐約 935 紐約 936 紐約 937 紐約 938 紐約 939 紐約 940 紐約 941 紐約 942 紐約 943 紐約 944 紐約 945 紐約 946 紐約 947 紐約 948 紐約 949 紐約 950 紐約 951 紐約 952 紐約 953 紐約 954 紐約 955 紐約 956 紐約 957 紐約 958 紐約 959 紐約 960 紐約 961 紐約 962 紐約 963 紐約 964 紐約 965 紐約 966 紐約 967 紐約 968 紐約 969 紐約 970 紐約 971 紐約 972 紐約 973 紐約 974 紐約 975 紐約 976 紐約 977 紐約 978 紐約 979 紐約 980 紐約 981 紐約 982 紐約 983 紐約 984 紐約 985 紐約 986 紐約 987 紐約 988 紐約 989 紐約 990 紐約 991 紐約 992 紐約 993 紐約 994 紐約 995 紐約 996 紐約 997 紐約 998 紐約 999 紐約 1000 紐約 1001 紐約 1002 紐約 1003 紐約 1004 紐約 1005 紐約 1006 紐約 1007 紐約 1008 紐約 1009 紐約 1010 紐約 1011 紐約 1012 紐約 1013 紐約 1014 紐約 1015 紐約 1016 紐約 1017 紐約 1018 紐約 1019 紐約 1020 紐約 1021 紐約 1022 紐約 1023 紐約 1024 紐約 1025 紐約 1026 紐約 1027 紐約 1028 紐約 1029 紐約 1030 紐約 1031 紐約 1032 紐約 1033 紐約 1034 紐約 1035 紐約 1036 紐約 1037 紐約 1038 紐約 1039 紐約 1040 紐約 1041 紐約 1042 紐約 1043 紐約 1044 紐約 1045 紐約 1046 紐約 1047 紐約 1048 紐約 1049 紐約 1050 紐約 1051 紐約 1052 紐約 1053 紐約 1054 紐約 1055 紐約 1056 紐約 1057 紐約 1058 紐約 1059 紐約 1060 紐約 1061 紐約 1062 紐約 1063 紐約 1064 紐約 1065 紐約 1066 紐約 1067 紐約 1068 紐約 1069 紐約 1070 紐約 1071 紐約 1072 紐約 1073 紐約 1074 紐約 1075 紐約 1076 紐約 1077 紐約 1078 紐約 1079 紐約 1080 紐約 1081 紐約 1082 紐約 1083 紐約 1084 紐約 1085 紐約 1086 紐約 1087 紐約 1088 紐約 1089 紐約 1090 紐約 1091 紐約 1092 紐約 1093 紐約 1094 紐約 1095 紐約 1096 紐約 1097 紐約 1098 紐約 1099 紐約 1100 紐約 1101 紐約 1102 紐約 1103 紐約 1104 紐約 1105 紐約 1106 紐約 1107 紐約 1108 紐約 1109 紐約 1110 紐約 1111 紐約 1112 紐約 1113 紐約 1114 紐約 1115 紐約 1116 紐約 1117 紐約 1118 紐約 1119 紐約 1120 紐約 1121 紐約 1122 紐約 1123 紐約 1124 紐約 1125 紐約 1126 紐約 1127 紐約 1128 紐約 1129 紐約 1130 紐約 1131 紐約 1132 紐約 1133 紐約 1134 紐約 1135 紐約 1136 紐約 1137 紐約 1138 紐約 1139 紐約 1140 紐約 1141 紐約 1142 紐約 1143 紐約 1144 紐約 1145 紐約 1146 紐約 1147 紐約 1148 紐約 1149 紐約 1150 紐約 1151 紐約 1152 紐約 1153 紐約 1154 紐約 1155 紐約 1156 紐約 1157 紐約 1158 紐約 1159 紐約 1160 紐約 1161 紐約 1162 紐約 1163 紐約 1164 紐約 1165 紐約 1166 紐約 1167 紐約 1168 紐約 1169 紐約 1170 紐約 1171 紐約 1172 紐約 1173 紐約 1174 紐約 1175 紐約 1176 紐約 1177 紐約 1178 紐約 1179 紐約 1180 紐約 1181 紐約 1182 紐約 1183 紐約 1184 紐約 1185 紐約 1186 紐約 1187 紐約 1188 紐約 1189 紐約 1190 紐約 1191 紐約 1192 紐約 1193 紐約 1194 紐約 1195 紐約 1196 紐約 1197 紐約 1198 紐約 1199 紐約 1200 紐約 1201 紐約 1202 紐約 1203 紐約 1204 紐約 1205 紐約 1206 紐約 1207 紐約 1208 紐約 1209 紐約 1210 紐約 1211 紐約 1212 紐約 1213 紐約 1214 紐約 1215 紐約 1216 紐約 1217 紐約 1218 紐約 1219 紐約 1220 紐約 1221 紐約 1222 紐約 1223 紐約 1224 紐約 1225 紐約 1226 紐約 1227 紐約 1228 紐約 1229 紐約 1230 紐約 1231 紐約 1232 紐約 1233 紐約 1234 紐約 1235 紐約 1236 紐約 1237 紐約 1238 紐約 1239 紐約 1240 紐約 1241 紐約 1242 紐約 1243 紐約 1244 紐約 1245 紐約 1246 紐約 1247 紐約 1248 紐約 1249 紐約 1250 紐約 1251 紐約 1252 紐約 1253 紐約 1254 紐約 1255 紐約 1256 紐約 1257 紐約 1258 紐約 1259 紐約 1260 紐約 1261 紐約 1262 紐約 1263 紐約 1264 紐約 1265 紐約 1266 紐約 1267 紐約 1268 紐約 1269 紐約 1270 紐約 1271 紐約 1272 紐約 1273 紐約 1274 紐約 1275 紐約 1276 紐約 1277 紐約 1278 紐約 1279 紐約 1280 紐約 1281 紐約 1282 紐約 1283 紐約 1284 紐約 1285 紐約 1286 紐約 1287 紐約 1288 紐約 1289 紐約 1290 紐約 1291 紐約 1292 紐約 1293 紐約 1294 紐約 1295 紐約 1296 紐約 1297 紐約 1298 紐約 1299 紐約 1300 紐約 1301 紐約 1302 紐約 1303 紐約 1304 紐約 1305 紐約 1306 紐約 1307 紐約 1308 紐約 1309 紐約 1310 紐約 1311 紐約 1312 紐約 1313 紐約 1314 紐約 1315 紐約 1316 紐約 1317 紐約 1318 紐約 1319 紐約 1320 紐約 1321 紐約 1322 紐約 1323 紐約 1324 紐約 1325 紐約 1326 紐約 1327 紐約 1328 紐約 1329 紐約 1330 紐約 1331 紐約 1332 紐約 1333 紐約 1334 紐約 1335 紐約 1336 紐約 1337 紐約 1338 紐約 1339 紐約 1340 紐約 1341 紐約 1342 紐約 1343 紐約 1344 紐約 1345 紐約 1346 紐約 1347 紐約 1348 紐約 1349 紐約 1350 紐約 1351 紐約 1352 紐約 1353 紐約 1354 紐約 1355 紐約 1356 紐約 1357 紐約 1358 紐約 1359 紐約 1360 紐約 1361 紐約 1362 紐約 1363 紐約 1364 紐約 1365 紐約 1366 紐約 1367 紐約 1368 紐約 1369 紐約 1370 紐約 1371 紐約 1372 紐約 1373 紐約 1374 紐約 1375 紐約 1376 紐約 1377 紐約 1378 紐約 1379 紐約 1380 紐約 1381 紐約 1382 紐約 1383 紐約 1384 紐約 1385 紐約 1386 紐約 1387 紐約 1388 紐約 1389 紐約 1390 紐約 1391 紐約 1392 紐約 1393 紐約 1394 紐約 1395 紐約 1396 紐約 1397 紐約 1398 紐約 1399 紐約 1400 紐約 1401 紐約 1402 紐約 1403 紐約 1404 紐約 1405 紐約 1406 紐約 1407 紐約 1408 紐約 1409 紐約 1410 紐約 1411 紐約 1412 紐約 1413 紐約 1414 紐約 1415 紐約 1416 紐約 1417 紐約 1418 紐約 1419 紐約 1420 紐約 1421 紐約 1422 紐約 1423 紐約 1424 紐約 1425 紐約 1426 紐約 1427 紐約 1428 紐約 1429 紐約 1430 紐約 1431 紐約 1432 紐約 1433 紐約 1434 紐約 1435 紐約 1436 紐約 1437 紐約 1438 紐約 1439 紐約 1440 紐約 1441 紐約 1442 紐約 1443 紐約 1444 紐約 1445 紐約 1446 紐約 1447 紐約 1448 紐約 1449 紐約 1450 紐約 1451 紐約 1452 紐約 1453 紐約 1454 紐約 1455 紐約 1456 紐約 1457 紐約 1458 紐約 1459 紐約 1460 紐約 1461 紐約 1